

ชื่อเรื่อง : การปนของภาษาในภาษาไทยยวนบ้านวังห้ว ตำบลวังห้ว  
อำเภอตะพานหิน จังหวัดพิจิตร : กรณีศึกษาคำศัพท์  
ผู้วิจัย : นายนันทิพัฒน์ เฟิงแดง  
ประธานที่ปรึกษา : รองศาสตราจารย์ ดร.อัญชลี สิงห์น้อย  
กรรมการที่ปรึกษา : รองศาสตราจารย์ พูนพงษ์ งามเกษม  
: รองศาสตราจารย์ สุพัตรา จิรนนทนาภรณ์  
ประเภทสารนิพนธ์ : วิทยานิพนธ์ ศศ.ม.(ภาษาไทย) มหาวิทยาลัยเรศวร, 2549

#### บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้ ศึกษาเรื่องการปนของภาษาในภาษาไทยยวนบ้านวังห้ว ตำบลวังห้ว อำเภอตะพานหิน จังหวัดพิจิตร มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะคำศัพท์พื้นฐานที่ใช้ในชีวิตประจำวันของชาวไทยยวนบ้านวังห้วและอิทธิพลของภาษาไทยอีสาน และภาษาไทยมาตรฐาน ที่มีต่อภาษาไทยยวนบ้านวังห้ว คำศัพท์พื้นฐานภาษาไทยยวนบ้านวังห้วจำนวน 553 คำ ได้นำไปเปรียบเทียบเพื่อพิจารณาความเหมือนและความแตกต่างกับภาษาไทยเหนือ ภาษาไทยอีสาน และภาษาไทยมาตรฐาน วิธีการที่ใช้ในการเก็บข้อมูลได้แก่ การสัมภาษณ์ผู้ให้ข้อมูลชาวไทยยวนบ้านวังห้ว ที่มีคุณสมบัติเป็นผู้บอกภาษาได้ สถิติที่ใช้ได้แก่ ร้อยละ ผลการศึกษาได้ดังนี้ คือ คำศัพท์ภาษาไทยยวนมีความคล้ายคลึงกับภาษาไทยมาตรฐาน ร้อยละ 75 ภาษาไทยเหนือ ร้อยละ 65 และภาษาไทยอีสาน ร้อยละ 62 ตามลำดับ คำศัพท์ภาษาไทยยวนมีลักษณะเฉพาะที่แตกต่างจากภาษาถิ่นอื่นๆ ดังกล่าว ร้อยละ 12

Title : LANGUAGE MIXING IN TAI YUAN BAN WANGWA, TAMBON  
WANGWA, AMPHUR TAPHANHIN, PHICHIT PROVINCE:  
A STUDY OF VOCABULARY

Author : Mr.Nantipad Pengdang

Major Adviser : Assoc.Prof.Dr.Unchalee Singnoi

Adviser : Assoc.Prof.Poonpong Ngamkasem  
: Assoc.Prof.Supattha Jirananthanapon

Type of Degree : Master of Arts Drgree in Thai (M.A. in Thai )  
Naresuan University, 2006

#### Abstract

The purpose of the research titled "language mixing in Tai Yuan Ban Wangwa, Amphur Tapanhin, Phichit province" is to see the characteristics of the basic vocabulary used in daily-life of the Tai Yuan people at Ban Wangwa and the influence of Standard Thai, Northern Thai, and North Eastern Thai dialects towards the Tai Yuan language at Ban Wangwa. 553 basic words of the Tai Yuan dialect are compared and contrasted with the Northern Thai, North Eastern Thai, and Standard Thai dialects. The instrument used is a word list for interviewing 3 Tai Yuan people of Ban Wangwa. The statistic mean here used is percentage.

The result of the study is that 75 percent of the vocabulary in the dialect are similar to those of the standard Thai, 65 percent to those of the Northern Thai and 62 percent to those of the North Eastern Thai, respectively. the vocabulary of the Tai Yuan dialect contains 12 percent of words that are its own.